

## § 1 Oświadczenia Stron

1. Strony zgodnie oświadczają, że:
  - 1) posiadają zdolność do zawarcia umowy oraz że osoby podpisujące umowę w ich imieniu są prawidłowo umocowane do związania Stron postanowieniami umowy,
  - 2) zawarcie i wykonanie umowy nie stanowi naruszenia jakiejkolwiek umowy lub zobowiązania, których stroną są Strony, jak również nie stanowi naruszenia jakiejkolwiek decyzji administracyjnej, zarządzenia, postanowienia lub wyroku wiążącego Strony,
  - 3) nie są im znane żadne okoliczności, które uniemożliwiają lub mogą uniemożliwić zrealizowanie postanowień niniejszej umowy,
  - 4) wykonanie umowy nie wymaga uzyskania jakichkolwiek zgód, zezwoleń organów administracji publicznej.
2. Strony oświadczają i zapewniają, że posiadają środki finansowe do prawidłowego wykonania przyjętych na siebie zobowiązań wynikających z niniejszej umowy.
3. Strony zgodnie oświadczają, że przez Zamawiającego w treści niniejszej umowy należy rozumieć Agencję Rynku Rolnego, a także jej następców prawnych i/lub nowy podmiot, który przejmie całość lub część praw i obowiązków lub zadań po Agencji Rynku Rolnego, o ile odrębny przepis nie stanowi inaczej.

## § 2 Przedmiot umowy

Przedmiotem umowy, zgodnie ze **Specyfikacją** stanowiącą **Załącznik nr 1** do umowy, jest:

1. **Wykonanie projektu graficznego** każdego z wydawnictw wymienionych w Specyfikacji stanowiącej Załącznik nr 1 do umowy.
2. **Wykonanie składu, korekty technicznej** każdego z wydawnictw wymienionych w ust. 1, **wykonanie proofów i makiet wydawnictw, przygotowanie do druku oraz nagranie każdej z prac na płytę CD** w formacie pdf i otwartym formacie graficznym umożliwiającym reedycję.
3. **Przeniesienie** przez Wykonawcę na Zamawiającego, zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy, **całości majątkowych praw autorskich do projektów wydawnictw**, o których mowa w niniejszym paragrafie, dostarczonych w ramach realizacji jej przedmiotu, niezależnie od nośnika, z możliwością wykorzystania na wszystkich polach eksploatacji; przeniesienie na Zamawiającego prawa do zezwalania na **wykonywanie zależnych praw autorskich** do opracowania projektów wydawnictw wymienionych w Załączniku nr 1 do umowy na wszystkich polach eksploatacji; zobowiązanie się Wykonawcy do uzyskania na rzecz Zamawiającego zgody uprawnionych do **wykonywania** przysługujących im **osobistych praw autorskich** i zapewnienie niewykonywania tych praw przez uprawnionych wobec Zamawiającego, jego licencjohorców oraz następców prawnych.

## § 3 Warunki realizacji umowy

1. Zamawiający będzie przekazywał każdorazowo **Protokołem przekazania**, stanowiącym **Załącznik nr 2** do umowy, treść kolejnych wydawnictw wymienionych w Załączniku nr 1 do umowy, a Wykonawca w terminie **nie dłuższym niż 14 dni** od daty tego przekazania (z zastrzeżeniem, że jeśli koniec terminu 14 dni przypada w sobotę lub dzień uznany ustawowo za wolny od pracy, to termin ten upływa pierwszego dnia roboczego następującego po ww. dniu) wykona i przekaże Zamawiającemu:

- a) **minimum jeden projekt** każdego z wydawnictw wymienionych w Załączniku nr 1 do umowy,
  - b) **skład, korektę techniczną** każdego z wydawnictw wymienionych w Załączniku nr 1 do umowy,
  - c) **ostateczny wydruk** (wydruk wysokiej jakości – proof) okładki każdego z wydawnictw wymienionych w Załączniku nr 1 do umowy,
  - d) **makiety** każdego z wydawnictw wymienionych w Załączniku nr 1 do umowy,
  - e) **każdą z prac nagranych na płytę CD** w formacie pdf i otwartym formacie graficznym umożliwiającym reedycję.
2. Zamawiający ma prawo do dokonania co najmniej **trzech korekt merytorycznych** projektu każdego z wydawnictw wymienionych w Załączniku nr 1 do umowy.
3. Należyte wykonanie przedmiotu umowy potwierdzone zostanie przez Zamawiającego każdorazowo protokołem odbioru podpisanym przez przedstawicieli Stron. **Wzór protokołu** stanowi **Załącznik nr 3** do umowy.
- Ze strony Zamawiającego protokół podpisze pracownik Działu Wydawnictw ARR;  
ze strony Wykonawcy protokół podpisze .....
4. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany ostatecznej wersji projektów wydawnictw, jeśli – po ostatecznym zaakceptowaniu wersji do druku, ale przed rozpoczęciem druku – nastąpią zmiany w ogólnie obowiązujących przepisach. Wykonawca zobowiązuje się wówczas do wprowadzenia poprawek i do ponownego nagrania prac. W takim przypadku terminy określone w ust. 1 ulegają odpowiednio wydłużeniu. **Powyższe zmiany nie spowodują przekroczenia wartości umowy, o której mowa w § 5 ust. 1. Dokonanie powyższych zmian nastąpi za porozumieniem stron w formie pisemnej pod rygorem nieważności.**
5. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany liczby i/lub niektórych parametrów wydawnictw wymienionych w Załączniku nr 1 do umowy, m.in. liczby stron, formatów, liczby kolorów itp. w zależności od aktualnych potrzeb Zamawiającego. Do obliczenia wynagrodzenia końcowego Wykonawcy uwzględniającego dokonanie ww. zmian stawki określone w Specyfikacji stanowiącej Załącznik nr 1 do umowy stosuje się odpowiednio, przy czym **powyższe zmiany nie spowodują przekroczenia wysokości ryczałtu, o którym mowa w § 5 ust. 1. Dokonanie powyższych zmian nastąpi za porozumieniem stron w formie pisemnej pod rygorem nieważności.**
6. Wykonawca zobowiązuje się pokryć koszty związane z dostarczeniem przedmiotu umowy do miejsca przeznaczenia (Centrali Zamawiającego).
7. Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć prace określone w Specyfikacji, stanowiącej Załącznik nr 1 do umowy, w dni robocze, od poniedziałku do piątku, w godzinach **8-15**, a także przesłać je pocztą elektroniczną, po akceptacji Zamawiającego, na adres drukarni wskazany przez Zamawiającego.

#### **§ 4**

##### **Prawa autorskie**

##### **1. Wykonawca oświadcza, że:**

- 1) w chwili, w której zgodnie z postanowieniami Umowy, tj. § 4 ust. 8, zobowiązany będzie przenieść na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do przedmiotu umowy, będzie mu przysługiwać całość majątkowych praw autorskich do przedmiotu umowy, w sposób nieograniczony w zakresie objętym niniejszą umową, bez jakichkolwiek wad prawnych, obciążeń lub roszczeń osób trzecich,

- 2) przysługiwać mu będzie wyłączne prawo wykonywania zależnych praw autorskich do przedmiotu umowy (tj. prawo korzystania i rozporządzania opracowaniami przedmiotu umowy oraz udzielania zezwoleń na korzystanie i rozporządzanie opracowaniami) na wszystkich polach eksploatacji wskazanych w ustępie 2 niniejszego paragrafu od pkt 1 do pkt 5,
  - 3) utwór będzie całkowicie oryginalny i nie będzie zawierał żadnych zapożyczeń z innego dzieła, które mogłyby spowodować odpowiedzialność Zamawiającego,
  - 4) utwór nigdy nie był publikowany,
  - 5) doloży najwyższej staranności, aby w wyniku realizacji postanowień umowy nie doszło do naruszenia dóbr osobistych, majątkowych praw autorskich, praw zależnych, praw pokrewnych ani żadnych innych praw osób trzecich.
2. Wykonawca, w ramach wynagrodzenia wskazanego w § 5 ust. 1 umowy, przenosi na Zamawiającego na czas nieoznaczony autorskie prawa majątkowe do korzystania w całości i we fragmentach z przedmiotu umowy, określonego w § 2 niniejszej umowy, i rozporządzania nim, bez ograniczeń terytorialnych, na wszystkich znanych w dniu przeniesienia praw polach eksploatacji, w tym:
- 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania – wytwarzania dowolną techniką egzemplarzy projektu graficznego wydawnictwa, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową, niezależnie od rodzaju nośnika;
  - 2) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których przedmiot umowy utrwalono – wprowadzenie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
  - 3) wprowadzenie do pamięci komputera, lokalnych sieci komputerowych, sieci multimedialnej;
  - 4) w zakresie rozpowszechniania przedmiotu umowy w sposób inny niż określony w pkt 2 – publiczne wystawienie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, a zwłaszcza w sieciach informatycznych oraz w ramach dowolnych usług telekomunikacyjnych;
  - 5) w zakresie tworzenia i rozpowszechniania dzieł zależnych przy wykorzystaniu przedmiotu umowy – korzystanie z niego na wszystkich polach eksploatacji wymienionych powyżej w pkt 1-4.
3. Wykonawca, w ramach wynagrodzenia wskazanego w § 5 ust. 1 umowy, zobowiązuje się przenieść na Zamawiającego nieograniczone **prawo do zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich do opracowania przedmiotu umowy**, o którym mowa w § 2, do wszelkich jego przeróbek, modyfikacji, łącznie z adaptacjami dla potrzeb wykorzystania obcojęzycznego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i poza jej granicami, na wszystkich znanych w dniu przeniesienia polach eksploatacji, o których mowa w ust. 2 pkt 1-5 umowy.
4. Wykonawca, w ramach wynagrodzenia wskazanego w § 5 ust. 1 umowy, powierza Zamawiającemu wykonywanie przysługujących mu **osobistych praw autorskich** do przedmiotu umowy. W szczególności Zamawiający uprawniony jest do:
- 1) dokonywania wszelkich zmian i przeróbek, w tym również do wykorzystywania przedmiotu umowy, o którym mowa w § 2, w części lub w całości oraz łączenia tego projektu z innymi dziełami, nadzoru nad sposobem korzystania z niego,
  - 2) podejmowania decyzji o wykonywaniu prawa autorstwa utworów, tj. do podejmowania decyzji o oznaczeniu przedmiotu umowy imieniem i nazwiskiem lub rozpowszechniania go anonimowo,

- 3) do decydowania o pierwszym udostępnieniu przedmiotu umowy bez dodatkowego wynagrodzenia.
5. Zamawiający ma prawo zbyć nabyte prawa lub upoważnić osoby trzecie do korzystania z uzyskanych zezwoleń.
6. Wykonawca, w ramach wynagrodzenia wskazanego w § 5 ust. 1 umowy, zobowiązuje się do **niewykonywania wobec Zamawiającego**, jego następców prawnych oraz podmiotów, którym Zamawiający (lub jego następca prawny) udzieli licencji na korzystanie z przedmiotu umowy lub w inny sposób udostępni lub umożliwi korzystanie z przedmiotu umowy, **przysługujących mu osobistych praw autorskich do przedmiotu umowy**.
7. Wykonawca, w przypadku nabycia majątkowych praw autorskich do dzieł powstałych w ramach realizacji przedmiotu umowy, o którym mowa w § 2 umowy od ich twórców, w ramach wynagrodzenia wskazanego w § 5 ust. 1 umowy, **zobowiązuje się do uzyskania od nich zobowiązania**, że nie będą wykonywać przysługujących im osobistych praw autorskich do tychże dzieł względem Zamawiającego, jego licencjobiorców, dalszych licencjobiorców, następców prawnych oraz zgody na wykonywanie tych praw przez Zamawiającego, w ich imieniu, w zakresie:
  - 1) dokonywania wszelkich zmian i przeróbek, w tym również do wykorzystywania przedmiotu umowy, o którym mowa w § 2 umowy w części lub w całości oraz łączenia tych dzieł z innymi dziełami, nadzoru nad sposobem korzystania z nich,
  - 2) podejmowania decyzji o wykonywaniu prawa do autorstwa utworów, tj. do podejmowania decyzji o oznaczeniu przedmiotu umowy imieniem lub rozpowszechniania go anonimowo,
  - 3) do decydowania o pierwszym udostępnieniu przedmiotu umowy.
8. **Strony zgodnie ustalają, że z chwilą podpisania Protokołu odbioru, według wzoru określonego w Załączniku nr 3 do umowy, następuje przeniesienie na Zamawiającego:** całości majątkowych praw autorskich do projektów graficznych wydawnictw wymienionych w Załączniku nr 1 do umowy oraz prawa zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego do opracowań wydawnictw, a także prawa własności nośników, o których mowa w ust. 9.
9. Przejście majątkowych praw autorskich powoduje przejście na Zamawiającego **własności wszystkich nośników, na których utrwalono wydawnictwa, w tym:** egzemplarze ostatecznego wydruku (wysokiej jakości) – proofów, makiet, nagrania wersji ostatecznych prac na CD w formacie pdf oraz w otwartym formacie graficznym umożliwiającym reedycję.
10. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia, iż żaden z rzeczywistych twórców nie będzie podnosił względem Zamawiającego żadnych roszczeń z tytułu naruszenia jego praw osobistych, w związku z wykorzystaniem, rozpowszechnianiem, opracowaniami lub inną modyfikacją przedmiotu umowy przez Zamawiającego w zgodzie z jej postanowieniami.
11. W przypadku zgłoszenia przez osoby trzecie roszczeń opartych na zarzucie, że korzystanie z utworów/dzieła na podstawie niniejszej umowy przez Zamawiającego lub jego następców prawnych narusza prawa własności intelektualnej, przysługujące tym osobom, Zamawiający poinformuje Wykonawcę o takich roszczeniach, a Wykonawca podejmie niezbędne działania mające na celu zażegnanie sporu i poniesie w związku z tym wszystkie koszty.

W szczególności, w przypadku wytoczenia przeciwko Zamawiającemu lub jego następcy prawnemu powództwa z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej, Wykonawca przystąpi do postępowania w charakterze strony pozwanej, a w razie braku takiej możliwości wystąpi z interwencją uboczną po stronie pozwanej oraz pokryje wszelkie

koszty i odszkodowania, w tym koszty obsługi prawnej zasądzone od Zamawiającego lub jego następców prawnych.

12. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia, że rzeczywiści twórcy, od których Wykonawca nabył prawo do zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich do przedmiotu umowy, nie będą dochodzić roszczeń od Zamawiającego ani jego następców prawnych w zakresie wynagrodzenia za korzystanie z nich na wszystkich polach eksploatacji znanych w dniu przeniesienia praw.
13. Wykonawca odpowiada za wady prawne przedmiotu umowy na zasadzie ryzyka.
14. Strony ustalają, że Zamawiający może eksploatować i rozporządzać przedmiotem umowy w celach informacyjnych, edukacyjnych i promocyjnych, realizowanych przez Zamawiającego w trakcie różnorodnych przedsięwzięć, na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i poza jej granicami, w każdej formie i z użyciem wszelkich środków technicznych, bez konieczności zapłaty Wykonawcy dodatkowego wynagrodzenia.

## § 5

### Zasady płatności

1. Za należyte wykonanie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 2, po odbiorze przedmiotu umowy przez Zamawiającego bez zastrzeżeń i uwag, Zamawiający zapłaci Wykonawcy ryczałtowe wynagrodzenie w łącznej kwocie **brutto** ..... PLN (słownie: ..... złotych), w tym wynagrodzenie za przeniesienie majątkowych praw autorskich na Zamawiającego w kwocie brutto ..... PLN (słownie: ..... złotych), zgodnie ze Specyfikacją stanowiącą Załącznik nr 1 do umowy.  
  
Kwota .... zł za przeniesienie majątkowych praw autorskich zostanie podzielona w równych częściach na wydawnictwa określone w niniejszej umowie.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, zaspokaja wszelkie roszczenia Wykonawcy z tytułu wykonania niniejszej umowy i Wykonawca nie ma podstaw do dochodzenia dodatkowego wynagrodzenia na podstawie niniejszej umowy. W przypadku realizacji umowy w zakresie węższym niż opisany w § 2 i § 3, w tym na skutek dokonania przez Zamawiającego zmian, o których mowa w § 3 ust. 5, Wykonawcy nie będzie przysługiwało roszczenie o wynagrodzenie za wykonanie umowy w pełnej kwocie.
3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, obejmuje wynagrodzenie za:
  - 1) wykonanie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 2,
  - 2) przeniesienie na Zamawiającego autorskich praw majątkowych do przedmiotu umowy na wszystkich polach eksploatacji wymienionych w § 4 ust. 2,
  - 3) przeniesienie na Zamawiającego wyłącznego prawa na wykonywanie zależnego prawa autorskiego do przedmiotu umowy na wszystkich polach eksploatacji wymienionych w § 4 ust. 3,
  - 4) przeniesienie na Zamawiającego praw własności nośników wydawnictw, o których mowa w § 4 ust. 9,
  - 5) niewykonywanie wobec Zamawiającego przysługujących Wykonawcy praw osobistych autorskich do przedmiotu umowy,
  - 6) zapewnienie, że rzeczywiści twórcy przedmiotu umowy nie będą wykonywać przysługujących im praw osobistych autorskich do przedmiotu umowy oraz udzielają zgody, o której mowa w § 4 ust. 7.
4. Wykonawca nie ma podstaw do dochodzenia dodatkowego wynagrodzenia niż określone w ust. 1 na podstawie niniejszej umowy.

5. Wynagrodzenie będzie wypłacane sukcesywnie w relacji do stopnia wykonania przedmiotu umowy przez Wykonawcę, każdorazowo po podpisaniu bez uwag **Protokołu odbioru** poszczególnych prac (**Załącznik nr 3** do umowy), wymienionych w **Specyfikacji**, stanowiącej **Załącznik nr 1** do umowy.
6. Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 2, w ciągu **30 dni** od daty każdorazowego otrzymania prawidłowo wystawionej faktury, przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze. Za datę zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

## **§ 6**

### **Kary umowne**

1. W przypadku niedotrzymania przez Wykonawcę terminu wymienionego w § 3 ust. 1 Wykonawca zapłaci Zamawiającemu **karę umowną** w wysokości 0,15% wartości umowy, określonej w § 5 ust. 1, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia.
2. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Wykonawcę lub odstąpienia przez Zamawiającego od umowy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu **karę umowną** w wysokości 20% wartości umowy, o której mowa w § 5 ust. 1.
3. Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od niniejszej umowy, w całości lub w części, w sytuacjach wynikających z przepisów prawa lub w sytuacji naruszenia przez Wykonawcę istotnych zobowiązań wynikających z umowy lub jej niewykonania, w szczególności gdy:
  - 1) Wykonawca nie dostarczył któregokolwiek z wydawnictw wymienionych w Specyfikacji stanowiącej Załącznik nr 1 do umowy,
  - 2) zaistnieją wady prawne któregokolwiek z wydawnictw wymienionych w Specyfikacji stanowiącej Załącznik nr 1 do umowy,
  - 3) którekolwiek z wydawnictw wymienionych w Specyfikacji stanowiącej Załącznik nr 1 do umowy ma usterki, których Wykonawca nie usunął w wyznaczonym mu w tym celu dodatkowym terminie,
  - 4) Zamawiający złoży Wykonawcy oświadczenie o nieprzyjęciu któregokolwiek z wydawnictw wymienionych w Specyfikacji stanowiącej Załącznik nr 1 do umowy.
4. Oświadczenie Zamawiającego o odstąpieniu od umowy może dotyczyć jej części lub całości i powinno być złożone w terminie 3 dni roboczych od dnia powzięcia wiadomości o okoliczności uzasadniającej odstąpienie.
5. Zamawiający może dochodzić odszkodowania przewyższającego wysokość zastrzeżonych w ust. 1 i 2 kar umownych.
6. Zamawiający może dokonać **potrąceń** naliczonych i należnych mu kar umownych z wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy bez potrzeby uzyskania zgody Wykonawcy.

## **§ 7**

### **Obowiązki Wykonawcy**

1. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania zasad ustalonych w „**Wytycznych bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów**”, które stanowią **Załącznik nr 4** do niniejszej umowy.
2. W przypadku **zmian** wytycznych, o których mowa w ust. 1, Zamawiający zobowiązuje się do niezwłocznego pisemnego powiadomienia Wykonawcy o nowych wytycznych i przekazania mu aktualnej wersji.

3. Nieprzestrzeganie przez Wykonawcę „Wytycznych bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów” skutkuje natychmiastowym rozwiązaniem umowy przez Zamawiającego i stanowi podstawę żądania pokrycia powstałej szkody na zasadach ogólnych.
4. Wykonawca będzie wykonywał prawa i obowiązki wynikające z niniejszej umowy w sposób nienaruszający „Wytycznych bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów” oraz zobowiązuje się do zachowania poufności i tajemnicy danych uzyskanych w trakcie realizacji umowy.
5. Wykonawca wyraża zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celu realizacji przedmiotowej umowy, a Zamawiający zobowiązuje się, iż wszelkie dane osobowe uzyskane podczas realizacji niniejszej umowy będą przetwarzane w taki sposób i w takim zakresie, w jakim jest to niezbędne do jej realizacji z zachowaniem zasad wynikających z ustawy z dnia 29.08.1997 r. o ochronie danych osobowych (tj. Dz. U. z 2016 r. poz. 922).

## § 8

### Postanowienia końcowe

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Strony umowy zobowiązują się do wzajemnego informowania o zmianach adresu do korespondencji, wskazanego w komparycji umowy, pod rygorem uznania korespondencji za odebraną.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą miały zastosowanie odpowiednie przepisy prawa polskiego, w tym Kodeksu Cywilnego oraz ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
4. Spory mogące wyniknąć między Stronami w związku z niniejszą umową będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
5. **Załącznik nr 1 (Specyfikacja), Załącznik nr 2 (Protokół przekazania), Załącznik nr 3 (Protokół odbioru) i Załącznik nr 4 (Wytyczne bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów)** stanowią integralną część umowy.
6. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
7. Umowa wchodzi w życie w dniu jej zawarcia.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**

.....

.....

# Specyfikacja

Załącznik nr 1  
do umowy nr

| Lp. | Tytuł  | Format                 | Parametry    |                                     |   | Koszt brutto wykonania projektu, składu, przygotowania do druku oraz praw autorskich do tego projektu | Uwagi                   |
|-----|--|------------------------|--------------|-------------------------------------|---|---|-------------------------|
|     |  |                        | Liczba stron | Papier                              | Druk/Introligatornia  |   |                         |
| 1   | Ulotka antykryzysowa                                     | A5<br>(148mm x 210 mm) | 2            | Kreda błysk 130 g                   | 4+4+lakier dyspersyjny mat  | ..... zł<br>(w tym ..... zł za przeniesienie praw autorskich)   | proof 1 strony, makieta |
| 2   | Broszura "Umowy na dostarczenie produktów rozlnych"      | A5<br>(148mm x 210 mm) | 8            | Kreda błysk 150 g                   | 4+4+lakier dyspersyjny mat, dystrybucja do centrali ARR i 16 oddziałów terenowych, oprawa szyta - 2 zszywki | ..... zł<br>(w tym ..... zł za przeniesienie praw autorskich)   | proof okładki, makieta  |
| 3   | Książka "Polska smakuje - spróbuj sam" (jęz. angielski)  | A5<br>(148mm x 210 mm) | 48+4 s. okł. | okładka: kreda 250 g; środek: 150 g | Okładka: 4+4+folia mat 1+0+lakier UV punktowo; środek: 4+4+lakier dyspersyjny błysk; okładka miękka klejona | ..... zł<br>(w tym ..... zł za przeniesienie praw autorskich)   | proof okładki, makieta  |
| 4   | Książka "Polska smakuje - spróbuj sam" (jęz. chiński)    | A5<br>(148mm x 210 mm) | 48+4 s. okł. | okładka: kreda 250 g; środek: 150 g | Okładka: 4+4+folia mat 1+0+lakier UV punktowo; środek: 4+4+lakier dyspersyjny błysk; okładka miękka klejona | ..... zł<br>(w tym ..... zł za przeniesienie praw autorskich)   | proof okładki, makieta  |
| 5   | Książka "Polska smakuje - spróbuj sam" (jęz. wietnamski) | A5<br>(148mm x 210 mm) | 48+4 s. okł. | okładka: kreda 250 g; środek: 150 g | Okładka: 4+4+folia mat 1+0+lakier UV punktowo; środek: 4+4+lakier dyspersyjny błysk; okładka miękka klejona | ..... zł<br>(w tym ..... zł za przeniesienie praw autorskich)   | proof okładki, makieta  |
| 6   | Książka "Polska smakuje - spróbuj sam" (jęz. rosyjski)   | A5<br>(148mm x 210 mm) | 48+4 s. okł. | okładka: kreda 250 g; środek: 150 g | Okładka: 4+4+folia mat 1+0+lakier UV punktowo; środek: 4+4+lakier dyspersyjny błysk; okładka miękka klejona | ..... zł<br>(w tym ..... zł za przeniesienie praw autorskich)   | proof okładki, makieta  |



|    |  |   |              |  |  |   |                           |
|----|--|---|--------------|--|--|---|---------------------------|
| 7  | Folder o Branżowym Programie Promocji  | A4 pomniejszone<br>(205mm x 280mm)                      | 8+4 s. okł.  | Okładka: kreda błysk 300 g;<br>Środek: kreda mat 170 g | Okładka: 4+4+folia mat+lakier UV punktowo na 1. i 4.<br>s. okł.; środek: 4+4+lakier dyspersyjny błysk, oprawa<br>szyta - 2 zszywki | ..... zł<br>(w tym ..... zł za<br>przeniesienie praw<br>autorskich) | proof okładki,<br>makieta |
| 8  | Folder "Polska smakuje" (jęz. pol.)  | A4 pomniejszone<br>(205mm x 280mm)                      | 8+4 s. okł.  | Okładka: kreda błysk 300 g;<br>Środek: kreda mat 170 g | Okładka: 4+4+folia mat+lakier UV punktowo na 1. i 4.<br>s. okł.; środek: 4+4+lakier dyspersyjny błysk, oprawa<br>szyta - 2 zszywki | ..... zł<br>(w tym ..... zł za<br>przeniesienie praw<br>autorskich) | proof okładki,<br>makieta |
| 9  | Folder "Polska smakuje" (jęz. ang.)  | A4 pomniejszone<br>(205mm x 280mm)                      | 8+4 s. okł.  | Okładka: kreda błysk 300 g;<br>Środek: kreda mat 170 g | Okładka: 4+4+folia mat+lakier UV punktowo na 1. i 4.<br>s. okł.; środek: 4+4+lakier dyspersyjny błysk, oprawa<br>szyta - 2 zszywki | ..... zł<br>(w tym ..... zł za<br>przeniesienie praw<br>autorskich) | proof okładki,<br>makieta |
| 10 | Folder "Polska smakuje" (jęz. chin.)   | A4 pomniejszone<br>(205mm x 280mm)                      | 8+4 s. okł.  | Okładka: kreda błysk 300 g;<br>Środek: kreda mat 170 g | Okładka: 4+4+folia mat+lakier UV punktowo na 1. i 4.<br>s. okł.; środek: 4+4+lakier dyspersyjny błysk, oprawa<br>szyta - 2 zszywki | ..... zł<br>(w tym ..... zł za<br>przeniesienie praw<br>autorskich) | proof okładki,<br>makieta |
| 11 | Folder "Polska smakuje" (jęz. wiet.)   | A4 pomniejszone<br>(205mm x 280mm)                      | 8+4 s. okł.  | Okładka: kreda błysk 300 g;<br>Środek: kreda mat 170 g | Okładka: 4+4+folia mat+lakier UV punktowo na 1. i 4.<br>s. okł.; środek: 4+4+lakier dyspersyjny błysk, oprawa<br>szyta - 2 zszywki | ..... zł<br>(w tym ..... zł za<br>przeniesienie praw<br>autorskich) | proof okładki,<br>makieta |
| 12 | Okładka do sprawozdania z działalności ARR<br>w 2016 r. (druk okładek i oprawa dostarczonych<br>przez ARR kompletów stron) | A3+ składana do A4 z<br>grzbietem do oprawy<br>klejonej | 2s. A3       | Kreda 300 g  | 4+0+folia błysk, ok. 240 stron<br>w każdym komplecie   | ..... zł<br>(w tym ..... zł za<br>przeniesienie praw<br>autorskich) | proof okładki             |
| 13 | Raport o rynkach rolno-spożywczych<br>w Polsce   | A4 pomniejszone<br>(205mm x 280mm)                      | 20+4 s. okł. | Okładka: kreda błysk 250 g;<br>Środek: kreda mat 150 g | Okładka: 4+4+folia mat+lakier UV punktowo na 1. i 4.<br>s. okł.; środek: 4+4+lakier dyspersyjny błysk, oprawa<br>szyta - 2 zszywki | ..... zł<br>(w tym ..... zł za<br>przeniesienie praw<br>autorskich) | proof okładki,<br>makieta |

### Całkowity koszt przedmiotu zamówienia:

Kwota brutto:

Słownie:

**PROTOKÓŁ PRZEKAZANIA TEKSTU/TREŚCI DO ZAPROJEKTOWANIA  
(dotyczy umowy nr ..... z dnia .....)**

1. PRZEDMIOT PRZEKAZANIA

Tekst/treść ..... o następujących parametrach: .....

Cena **brutto** – zgodnie z wyceną zawartą w Specyfikacji (zał. nr 1 do umowy)

– ..... **zł**

(Powyższa kwota zawiera należność za wykonanie projektu, składu oraz przygotowanie do druku, a także – ..... – za prawa autorskie do projektu).

2. OSOBY BIORĄCE UDZIAŁ W PRZEKAZANIU

– ze strony Zamawiającego: .....

– ze strony Wykonawcy: .....

3. FORMA PRZEKAZANIA

– wersja elektroniczna

4. DATA PRZEKAZANIA

– .....

5. UWAGI – .....

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

**PROTOKÓŁ ODBIORU**  
(dotyczy umowy nr ...../2017 z .....2017 r.)

**1. PRZEDMIOT ODBIORU**

Wykonanie ..... pt. ....

..... posiada następujące parametry:

.....

Cena **brutto** – zgodnie z umową – ..... **zł**

(Powyższa kwota zawiera należność za wykonanie projektu graficznego plakatu, składu oraz przygotowania do druku, a także – ..... zł – za prawa autorskie do projektu graficznego plakatu)

**2. FORMA ODBIORU**

– ostateczny wydruk (wysokiej jakości) – proof

– makieta

**3. OSOBY BIORĄCE UDZIAŁ W ODBIORZE**

– ze strony Zamawiającego: .....

– ze strony Wykonawcy: .....

**4. DATA ODBIORU**

– .....2017 r.

Odbiór nastąpił ..... dnia po skierowaniu ww. wydawnictwa do zaprojektowania.

**5. ZAŁĄCZNIKI**

a. ostateczny wydruk (wysokiej jakości) – proof,

b. makieta,

c. płyta CD z nagraniem pracą w formacie pdf oraz w otwartym formacie graficznym umożliwiającym reedycję.

**6. OŚWIADCZENIA**

Niniejszy protokół potwierdza przeniesienie praw autorskich, o których mowa w § 4 umowy.

**7. UWAGI**

.....

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**



**WYTYCZNE  
BEZPIECZEŃSTWA INFORMACJI  
DLA KONTRAHENTÓW**

**WERSJA: 5.0**

Zatwierdzone przez  
Zastępcę Dyrektora  
Biura Audytu i Bezpieczeństwa Informacji  
w dniu 11 stycznia 2017 r.



Dokument opracowano na podstawie Zarządzenia Prezesa Agencji Rynku Rolnego (ARR) Nr 224/2016/W z dnia 27.10.2016 r. w sprawie wprowadzenia „Zasad zarządzania bezpieczeństwem informacji” w Agencji Rynku Rolnego z późn. zm.

Wnioski mające na celu podniesienie poziomu bezpieczeństwa informacji należy zgłaszać do Biura Audytu i Bezpieczeństwa Informacji (BAiBI).

1. *Wytyczne bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów* stanowią zbiór zasad obowiązujących kontrahentów, którzy realizują dostawy lub świadczą usługi na rzecz ARR oraz osoby spoza ARR, które uzyskują dostęp do zasobów informacyjnych na podstawie odrębnych przepisów lub umów. *Wytyczne* załączane są do umów z kontrahentami, którzy zapoznają się z *Wytycznymi*, zobowiązując się do ich stosowania. Za aktualizację i zatwierdzenie dokumentu odpowiada Zastępca Dyrektora BAiBI, który jest właścicielem dokumentu.
2. Naruszenie zasad bezpieczeństwa informacji przez praktykanta może skutkować natychmiastowym przerwaniem praktyki i rozwiązaniem umowy. W takim przypadku praktyka nie jest zaliczana.
3. Naruszenie zasad bezpieczeństwa informacji przez stażystę może skutkować natychmiastowym przerwaniem stażu i powiadomieniem instytucji kierującej na staż.
4. Naruszenie zasad bezpieczeństwa informacji przez osobę fizyczną zatrudnioną na podstawie umowy zlecenia lub umowy o dzieło może skutkować natychmiastowym rozwiązaniem umowy i stanowi podstawę do żądania pokrycia powstałej szkody lub zapłaty kary umownej, jeżeli taki obowiązek wynika z zawartej umowy.
5. Naruszenie bezpieczeństwa informacji przez kontrahenta stanowi podstawę do odstąpienia przez ARR od umowy i żądania pokrycia ewentualnej szkody lub zapłaty kary umownej, jeżeli taki obowiązek wynika z zawartej umowy.
6. Odpowiedzialność za bezpieczeństwo informacji ARR obejmuje nie tylko siedzibę ARR, ale także wszelkie sytuacje, w których informacje związane z działalnością ARR są przetwarzane poza jej siedzibą. Obejmuje to w szczególności zdalny dostęp do sieci komputerowej ARR.

### ***Bezpieczeństwo fizyczne i środowiskowe***

1. W ARR wyróżnia się następujące obszary bezpieczne:
  - a) strefy administracyjne,
  - b) strefy bezpieczeństwa.
2. Strefa administracyjna to powierzchnia będąca w użytkowaniu ARR.
3. Na granicach strefy administracyjnej funkcjonuje elektroniczna kontrola dostępu
4. Dostęp do pomieszczeń magazynowych jest nadzorowany, prowadzona jest kontrola ruchu osobowego i materiałowego.
5. Strefa bezpieczeństwa to wydzielona część strefy administracyjnej wyposażona w dodatkowe, niezależne systemy zabezpieczeń.
6. Wstęp do strefy bezpieczeństwa jest ograniczony tylko do osób, które uzyskały



stosowne uprawnienia. Wejście oraz wyjście ze stref bezpieczeństwa jest rejestrowane. Rejestruje się tożsamość osób oraz czas ich wejścia i wyjścia.

7. Wnoszenie i wnoszenie do i ze stref bezpieczeństwa elektronicznych nośników informacji jest nadzorowane.
8. W strefach bezpieczeństwa zabronione jest korzystanie z urządzeń fotograficznych, wideo, audio lub innych urządzeń nagrywających, np. kamer w urządzeniach przenośnych w celu rejestracji obrazu lub dźwięku bez upoważnienia Dyrektora Biura Teleinformatyki (BT).
9. Dopuszcza się przebywanie osób bez uprawnień dostępu do stref bezpieczeństwa tylko w wyjątkowych przypadkach, w określonym celu, w Centrali za zezwoleniem osób odpowiedzialnych za nadzór nad poszczególnymi strefami, w Oddziale Terenowym (OT) ARR - dyrektora OT ARR. Przebywanie osób bez uprawnień dostępu do stref bezpieczeństwa możliwe jest wyłącznie pod nadzorem osoby posiadającej uprawnienia dostępu do danej strefy.
10. Pobyt osoby, która nie posiada uprawnień do przebywania w strefie bezpieczeństwa podlegającej Dyrektorowi BT, musi zostać odnotowany przez osobę wprowadzającą w rejestrze, zgodnie z Księgą Procedur *Zarządzanie teleinformatyką* [KP\_ZIT].
11. Ciągi komunikacyjne obiektów są zaopatrzone w tabliczki informujące o kierunku ewakuacji i w miarę potrzeby wyposażone w oświetlenie awaryjne. Zgodnie z przepisami prawa opracowane są instrukcje przeciwpożarowe.

### ***Dostęp do zasobów systemów informatycznych***

1. Dostęp do systemu informatycznego (SI) mogą uzyskać wyłącznie uprawnieni użytkownicy.
2. Osoby niebędące pracownikami ARR nie mogą uzyskać profilu użytkownika ani uprawnień w zakresie korzystania z SI bez uprzedniej, pisemnej zgody gestora. Nie dotyczy to organów umocowanych prawnie.
3. Uprawnienia użytkowników niebędących pracownikami ARR nie mogą być przyznane na czas nieokreślony i muszą podlegać aktualizacji, co 90 dni.
4. Warunki korzystania z połączenia wewnętrznej sieci ARR z zewnętrznymi SI regulują podpisane umowy, szczegółowo precyzujące warunki techniczne i funkcjonalne połączenia. Umowa musi zawierać klauzulę dotyczącą przestrzegania zasad bezpieczeństwa systemów informacyjnych ARR.
5. Osoby mające dostęp do SI, a niebędące pracownikami ARR, muszą podpisać zobowiązanie, że będą przestrzegać zasad opisanych w *Wytycznych bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów*. Zobowiązanie to powstaje przy podpisaniu umowy, do której załącznik stanowią niniejsze *Wytyczne*.

### ***Dostęp do zasobów ARR z sieci innych instytucji***

1. ARR może umożliwić dostęp do sieci informatycznej osobom i podmiotom uprawnionym na mocy przepisów prawa.



2. Wniosek o dostęp do sieci ARR powinien zawierać informacje o celu podłączenia, przewidywanej liczbie podłączonych stanowisk i użytkowników, metodzie zabezpieczenia przed nieautoryzowanym dostępem.
3. Przed wydaniem decyzji o zgodzie na podłączenie do sieci ARR, Prezes ARR zasięga opinii Komitetu Sterującego Bezpieczeństwa Informacji (KSBI).
4. Specyfikacja techniczna połączenia musi być załącznikiem do porozumienia lub umowy zawartej pomiędzy ARR i instytucjami. Specyfikacja powinna zawierać w szczególności następujące ustalenia:
  - a) połączenie powinno być szyfrowane oraz zabezpieczone odpowiednim certyfikatem;
  - b) połączenie powinno być zestawiane jedynie między ściśle określonymi adresami IP podłączanej sieci oraz ściśle określonymi adresami IP sieci wewnętrznej ARR oraz dla ściśle określonych portów przypisanych do adresów w sieci ARR;
  - c) każdorazowe zestawienie połączenia między podłączaną siecią a siecią ARR powinno być autoryzowane hasłem lub certyfikatem oraz logowane;
  - d) zasoby udostępniane użytkownikom z innych instytucji obejmują wyłącznie dostęp do aplikacji. Nie są udostępniane takie zasoby jak serwery plików lub poczta elektroniczna.
5. Użytkownicy z innych instytucji nie mogą posiadać praw administracyjnych.

### ***Ochrona przed szkodliwym oprogramowaniem i kodem mobilnym***

1. Wszystkie elektroniczne nośniki informacji dostarczone z zewnątrz ARR nie mogą być użyte bez wcześniejszego sprawdzenia programem antywirusowym.
2. Wszystkie pliki przed wysłaniem lub przekazaniem stronom trzecim (osobom niebędącym pracownikami ARR), są testowane oprogramowaniem antywirusowym.

### ***Odbiór systemu***

1. Przed przekazaniem do użytkowania oprogramowania opracowanego na rzecz ARR, osoby je opracowujące muszą usunąć wszystkie specjalne ścieżki dostępu tak, aby dostęp był możliwy jedynie z zastosowaniem zasad bezpieczeństwa ARR. Oznacza to, że muszą być usunięte wszystkie nieudokumentowane funkcje pozwalające ominąć system zabezpieczeń. Muszą zostać również usunięte wszystkie uprawnienia systemowe ustanowione dla potrzeb prowadzenia prac nad oprogramowaniem, lecz zbędne w środowisku produkcyjnym.
2. W przypadku podjęcia decyzji o przechowywaniu kodu źródłowego pisanego na zamówienie ARR poza siedzibą ARR, konieczne jest również zawarcie umów depozytowych dotyczących takiego kodu źródłowego z podmiotami niezależnymi od dostawcy oprogramowania. Umowy te powinny określać niezależny podmiot, któremu twórca oprogramowania dostarczy kod źródłowy i wszystkie jego aktualizacje. Powinny też określać sytuacje, w których kod źródłowy zostanie udostępniony ARR, jak na przykład upadłość lub likwidacja dostawcy oprogramowania lub niewywiązywanie się przez niego z postanowień umowy dotyczących aktualizacji oprogramowania.



### **Naruszenia bezpieczeństwa informacji**

1. Pracownicy, wykonawcy i użytkownicy reprezentujący stronę trzecią korzystający z systemów informacyjnych są zobowiązani do zgłaszania zdarzeń, które wskazują lub świadczą o naruszeniu bezpieczeństwa informacji, do pracownika ARR nadzorującego ich działania.
2. Za naruszenie bezpieczeństwa informacji (incydent) uważa się, w szczególności:
  - a) naruszenie lub próby naruszenia integralności systemu przeznaczonego do przetwarzania informacji;
  - b) naruszenie lub próby naruszenia integralności informacji w systemie przetwarzania - wszelkie modyfikacje (dodanie, zmiana, usunięcie), zniszczenie lub próby ich dokonania przez osoby nieupoważnione lub upoważnione działające w złej wierze lub jako błąd osoby uprawnionej (np. zmiana zawartości danych, utrata całości lub części danych);
  - c) naruszenie poufności poprzez celowe lub nieświadome przekazanie informacji osobie nieuprawnionej do ich otrzymania;
  - d) naruszenie ochrony informacji w SI (np. nieautoryzowane logowanie do systemu lub inny objaw wskazujący na próbę lub działanie związane z nielegalnym dostępem do SI z zewnątrz, skutkujące dostępem do informacji, do których dostęp nie powinien być możliwy);
  - e) nieuprawniony dostęp lub próba dostępu do SI (np. nieuprawniona praca na koncie użytkownika);
  - f) umożliwienie dostępu do informacji osobie nieuprawnionej; np. pozostawienie kopii danych (w drukarce, ksero, na stole), niezablokowanie dostępu do SI (podczas nieobecności osoby uprawnionej), brak nadzoru nad serwisantami i innymi osobami nieuprawnionymi;
  - g) nieuprawniony dostęp lub próba dostępu do pomieszczeń, gdzie przetwarza się informacje;
  - h) ujawnienie indywidualnych haseł (lub haszy haseł) dostępu użytkowników do SI;
  - i) wykonanie nieuprawnionych kopii informacji lub wydruków;
  - j) niewykonywanie kopii bezpieczeństwa;
  - k) zmianę lub usunięcie informacji zapisanych na kopiach bezpieczeństwa lub kopiach archiwalnych;
  - l) zamierzoną lub niezamierzoną utratę poufności danych poprzez utratę: sprzętu mobilnego, klucza do podpisu elektronicznego, kopii bezpieczeństwa, nośnika danych lub innego składnika systemu informacyjnego ARR (w tym na skutek kradzieży) i niepodjęcie w stosownym czasie odpowiednich działań neutralizujących;
  - m) brak nośnika zawierającego informacje - kradzież lub zaginięcie wydruku, kopii bezpieczeństwa, dysku lub innego nośnika informacji;
  - n) niewłaściwe niszczenie nośników informacji zawierających dane wrażliwe lub ustawowo chronione, umożliwiające ich odczyt - wyrzucanie niezniszczonych nośników (np.: wydruk, płyta CD/DVD);
  - o) błędne (nadmierne) nadanie uprawnień do przetwarzania informacji lub nadanie uprawnień osobie niespełniającej wymagań;
  - p) inne zdarzenia, które wskazują lub świadczą o naruszeniu bezpieczeństwa informacji.





***Prawo do własności intelektualnej***

W przypadku tworzenia dóbr intelektualnych na zlecenie ARR, w umowie z wykonawcą umieszcza się zapis o przekazaniu praw autorskich do dzieła.